

Sëlva ncuiei

Poste Italiane S.p.A. - Sped. in A. P. -70% D.C. Bolzano

PLATA DE NFURMAZION DL CHEMUN DE SËLVA GHERDËINA • MITTEILUNGSBLATT DER GEMEINDE WOLKENSTEIN
FOGLIO INFORMATIVO DEL COMUNE DI SELVA DI VAL GARDENA - **Nr. 08/2006 - 23 de dezëmbër 2006**
www.selva.eu • www.wolkenstein.eu

Bon Nadel y Bon Ann Nuef 2007

Stimei zitadins de Sëlva!

Coche l ie bele dai ani, ei la fertuna y l'ucajion de ancunté feter duta la lies dl luech de uni ciamp, da chël soziel a chël sportif o economich, canche les tèn si senteda generela y fej si relazion de l ann che ie per finé via. For plu y plu sons dla cunvinzion, che l'idealism che ie per la lies y l tenì adum dla cume-nanza, ie mpo mo scialdi grant, sce n pënna menadrè ala sozietà de al didancuei, ulache uni un ie purtà a cialé for plu y plu a sé nstès y for manco y manco al proscimo. N chësc cont ons nchina mo na gran fertuna, scenó ëssa la cumunità puecia vita y dantaldut n stlet daunì.

Per i jëuni iel sambën dassënn rie: davia che la sozietà ti pieta feter dut, y chësc bele da pitli insù, ne sai a mumënc nia te ciun ciamp se urienté y cie fé. Mpurtant iel che, chël che i fej, vënie fat sciche toca y che i tènne ite y respetea l plu che la va la regules de na lia o dla grupa ulache i fej pea.

Sambën, al didancuei se à truep mudà; sce n aud datrai coche vel' un de tēmp conta dla vita da zacan, me vëniel dant, che i fova tosc cuntēnc, ënghe sce i ova de manco y puecia pusciblteies de lëur y devertimēt che no al didancuei. Da una pert iel drēt che n se nstà bën y che n po se permēter bēndebōt, ma me vën n mēnt, che n manacia mpue de piērder l respet per nosc ncēsa, se desmncian n fruz dla fertunes che on a sté te n tel bel luech.

Ai jëuni ulëssi perchël di nsci: cialède de piē do i prinzijs de vita, de cumpurtamēt y de respet per la cumunità, per la jënt y per l viver, coche vosc genitorēsc y vosc nēinesc à cialà de ve nseniē. Pò pudons vester segures, che aron inant na cumunità sana y rica de valors. Chësc mbincēssi a duc i jëuni de nosc luech.

Coche bele dit, son ala fin de l ann;



Foto: fotostudio prodigit (sëlva)

ne cialon nia tan de reviers, ënghe sce l 2006 nes à dat truepa sudesfazions, ma inò cun utimism y gran forza de ulentà al daunì per lauré for plu y plu per l bën de nosta cumunità, per dé na luegia sana, ulache pò crēscer nosta generazions dl daunì. Dut l lëur che vën fat ne ie dessegur de no mé per nēus, ma dantaldut per nosc descendēnc.

Dan n valgun dis éi cun legrēza pudù pensé de reviers ai 8 de dezëmbër dl 1996 canche fove uni lità per l prim iede ambolt. Sce do diesc ani sons mo tlo, pò uel chël dī che chël che on purvā de fé te l'aministrazion va dl drē viers y che la jënt sà da prijē l lëur che fajon. Cun chësc ulëssi tò l'ucajion de rengraziē y mbincē de bona festes a duc chēi che à for judā ntëur ite y a chēi che juda inant, dai dependēnc cun a cē l secreter, ai assessēures cun l vizeambolt, ai conse-lieres, ala firmes y la lies.

Me mbincēsse che ënghe tl 2007, ulache se aspiterà de gran lëures, sibe

inant tan n bon cunlauré coche on abū nchina ncuēi.

Cun chisc pensieres ne ulëssi sambën nia me desmncē de chēla jënt che à plu de bujēn, che se n stà mel, o di amalei che à mascimamēnter l plu de bujēn de cumprension y de amor. A d'ēi ti va dessegur mi gran pensier y auguresc, che l 2007 ti porte mpue de cunfort y na lum de speranza.

Ulësse a inuem de l'aministrazion mbincē a duc i zitadins de Sëlva de bela festes, de vester boni de se tò la dl'au-rela de chël tēmp che va de bujēn y ie drēt per sté deberieda tla families, y sēuradut de avēi l tēmp de se lecurdē dl senificat de i sandis che se anjenion a festejé.

Bona Festes y dut l Bon per l
Ann Nuef

Ve mbincia
L'ambolt Demetz Roland

Via libera all'ampliamento della scuola elementare

In esecuzione del contratto preliminare è stata attuata la permuta con la Hotel Linder di Linder L. & Co. S.n.c. e con i Sigg. Linder per la **sistemazione dell'area Nives**. Per ragioni fiscali e di semplificazione amministrativa la permuta è stata scissa in distinti procedimenti di espropriazione e di compravendita nonché di costituzione di diritti accessori (servitù, diritti di superficie, riduzioni di distanze).

In connessione all'acquisizione della p.ed. 563 – Pension Nives – è stata **approvata l'indennità all'affittuario** per il rilascio anticipato dell'immobile. In tal modo è stato possibile avviare i lavori di demolizione, scavo e di costruzione delle paratie ancora quest'anno. L'indennità accordata è stata detratta dall'indennità d'esproprio spettante al proprietario.

Per una pianificazione di maggior dettaglio della **strada di circonvallazione di Selva di Val Gardena** è stato conferito alla Pfeifer Planung S.r.l., con studio tecnico a Frangarto, l'incarico del rilievo del tracciato per un onorario di Euro 24.600,00, oltre al contributo previdenziale del 2% e all'IVA del 20%.

È stato approvato il progetto esecutivo del Dott. Ing. Wolfgang Plattner, dello studio G.H.W. Plattner di Bolzano, per il **risanamento della zona franosa Daunëi**. Il progetto prevede la costruzione di una caverna di drenaggio, da realizzarsi nel punto più stretto del versante. Il costo dell'opera ammonta a Euro 1.886.468,05 comprese le spese tecniche e l'IVA. ([dettagli su www.selva.eu](http://www.selva.eu)).

È stata nominata la **commissione comunale per la prevenzione dalle valanghe** (art. 7 L.P. 18/1976) per il periodo dal 01.09.2006 al 31.08.2007.

Al Sig. Ivo Delazer è stata **alienata un'area di 151 mq** della p.f. 748/2 al prezzo di 45.854,00 Euro. L'area viene destinata a pertinenza della casa d'abitazione "La Perla".

Al Sig. Senoner Lukas, casa "Pitla cësa", è stato concesso il **diritto d'accesso su terreno comunale** al garage del costruendo edificio.

Ad enti pubblici e soggetti privati sono stati concessi **contributi straordinari per l'anno 2006**.

È stato regolamentato il **servizio di reperibilità per sgombero neve** degli operai comunali nel periodo dal 15.11. al 15.04. di ogni anno

Al Sig. Demetz Thomas, casa "Funta-



L'ampliamento della scuola elementare, prevede una spesa di Euro 1.147.528,90

nes", è stata accordata la **servitù di tollerare la costruzione a una distanza dal confine inferiore a quella legale**. Per la servitù, che grava un'area di 5 mq., è stato chiesto un corrispettivo di 935,00 Euro.

Sono stati versati 12.000,00 Euro al fondo forestale provinciale a titolo di accantonamento ai sensi dell'art. 19 della L.P. 21.10.1996 n. 21 per il **finanziamento del ponte sul rio Nucia, in località Ciaslat**.

È stato garantito il pagamento della tariffa per **l'assunzione di un cittadino di Selva nella Casa di riposo della Val Gardena** ad Ortisei.

Il **servizio di sgombero neve durante la stagione 2006/2007** è stato affidato a ditte di fiducia in possesso delle attrezzature e delle conoscenze tecniche adeguate.

Alla Sig.ra Ruhnke Karen, Villa Marzola, è stata concessa **l'occupazione di un'area residua di terreno comunale** risultata ad ultimazione dei lavori di costruzione della strada Pitla Cir. Per l'occupazione di 45 metri quadri, il canone ammonta a 569,00 Euro.

Per le varie vertenze giudiziarie con la Società S.I.F. Selva S.p.A. riguardanti la procedura di imposizione della servitù per pista da sci, aerea e di elettrodotto a carico di terreno di proprietà del Comune di Selva di Val Gardena, sono state approvate le competenze spettanti all'avvocato difensore del Comune.

È stata avviata la procedura di esproprio abbreviata (con il consenso dei proprietari) per la costruzione di un marciapiede lungo la strada Raiser nel tratto "Pramauron - Cinions".

Sono state approvate le **tariffe di utenza presso lo Sportstadion Pranives** a decorrere dall'01.11.2006.

Per la servitù di elettrodotto e di transito per **cabina elettrica "Sotsasslong"** è stato approvato il contratto preliminare con l' ENEL.

È stato approvato il verbale della gara informale ed aggiudicato il **servizio di pulizia dei locali del municipio** e di altri locali pubblici del Comune di Selva di Val Gardena per l' anno 2007.

Per l'elaborazione di uno studio di fattibilità per la **costruzione di un centro di riciclaggio dei rifiuti di demolizione a Pontives** è stata approvata la spesa.

È stato approvato il progetto definitivo per **l'ampliamento della scuola elementare**, elaborato dal Dott. Ing. Comploj Siegfried e che prevede una spesa di Euro 1.147.528,90, comprese le spese tecniche e l' IVA.

È stata avviata la procedura di **vendita di ca. 320 metri cubi di legname** mediante procedura negoziata. Il ricavato è risultato a seguito della gara, di Euro 22.043,10.

È stato autorizzato un secondo prelievo dal fondo di riserva - esercizio 2006.

Il **parcheggio pubblico in Vallunga** è stato previsto a pagamento anche in inverno, e precisamente dal 20 dicembre al 5 aprile.

Il **contratto di servitù** con la "Tramans s.a.s. di Comploi Leo & C." per la seggiovia "Tramans" è stato integrato con la pista di collegamento Comici e con l' impianto di innevamento.

Vandalism sun la plaza dai auti sœura Daunëi

La plaza dai auti sun Tareda, che fova unida anjenieda ca da nuef per l'instà passà, ie nstadi unida ruineda da n valgun jèuni che ie furnei dut ncantèur cun l motor, fajan dlonch ite loses drèt sotes. Davia che la plaza fova unida seneda ite cun sumënza speziela che scumenciova iust a mené, sarà l renvèrdiment da fé da nuef.

L dann, de ntèur 500,00 Euro, ti ie uni metù n cont ala mpreja che à mprestà ora i motores ("quad").



Cumiscion per la prevenzion dala levines

Partides su da nuef la cumpetënzes

Nce per l inviern che vën ie unida metu-da su la cumiscion per la prevenzion dala levines. I cumëmbri ie restei chëi che fova bele l ann passà, ma la cumpetënzes ie unides spartides su da nuef:

Reinhard Senoner (rapr. di mëinacrëp) y **Marco Plancker** (rapr. dla forestale) ie de cumpetënza per:

- *I purtoi da pudejé te Val*
- *I troi dla vedla ferata de Gherdëina dal ruf Cisles nchin ora la Poza*
- *i ronesc ora Santuel*

Herbert Meraner (rapr. dla sozietà "SIF Selva s.p.a."), **Marco Plancker** (rapr. dla forestale) y **Franco Soppelsa** (rapr. dla sozietà "Saslong s.p.a.") ti ie uni dac chisc raions:

- *Raion Funtanes;*
- *Èures da Tieja y l purtoi da schi Strënc per la pert che ie tl Chemun de Sëlva*

- *Purtoi da schi nr. 4;*
- *Purtoi da schi nr. 5;*
- *Purtoi da schi nr. 6;*

Franco Soppelsa (rapr. dla sozietà "Saslong s.p.a.") ti ie mo unida data la cumpetënza per:

- *Costa de Ciampinëi;*
- *Duc i purtoies tl Chemun de Sëlva ulache l ie pricul de levines de cumpetënza dla Saslong s.p.a.;*
- *Èures da Tieja y l purtoi dai schi Strënc per la pert che ie tl Chemun de Sëlva;*

Heini Senoner (rapr. dl chemun) y **Urban Mussner** (rapr. di destudafuech) ti va chësta cumpetënzes:

- *la promeneda per l toch da Plan nchin ora ala Scola de schi;*

Alcide Bertuol (rapr. dla sozietà "Seggiovie Dantercëpies s.p.a.") ti va chisc raions:

- *I "canalone" Dantercëpies;*
- *I purtoi dai schi Panorama;*
- *I purtoi dai schi Cir nchin ala segunda raida;*

La streda da Plan nchin sun i jëufs de Sela y de Frea ie de cumpetënza di 6 respunsabli per la streda che ie:

- Adolf Kasslatter (rapr. scoles de schi)
- Heini Senoner (vizeambolt y rapr. di purtoies dai schi)
- Reinhard Senoner (rapr. di mëinacrëp)
- Urban Mussner (rapr. di destudafuech)
- Marco Plancker (rapr. dla forestale)
- Arthur Mutschlechner (rapr. dl raion da jì cun i schi "Piz de Sella").

La stazion da tèmper metuda su pra l Lech dl Dragon sun Mëisules



NUTIZIES N CURT

> Urdenanza contra la fuera

Cun referimënt ala urdinanza dl Ambolt contra la fuera per l tèmper dai 17.12.2006 ai 09.04.2007 vëniet fat al savëi che duc i lëures ulache l vën giavà, duc i trasportc de material giavà ora o de massaria y material da frabiché, y duc i lëures de frabiché che fej fuera o cun mascins che fej fuera, po unì fai mé nchin ai 17.12.2006 y po unì scumencei permò inò do i 09.04.2007.

> Scolina "L surëdl" - Iscriziions 2007

La iscriziions ala scolina per l ann de scola 2007/2008 possa unì fates ti dis **15 y 16 de jené 2007 danter la 9.00 y la 11.00 y ai 17 de jené 2007 danter la 14.00 y la 15.00 te scolina.**

Aldò di criteres nueves a nivel provinziel à chëi che ie residënc tl chemun de Sëlva la rejon de unì tëuc su dant. N possa scri ite mutons y mutans nasciui/nasciudes danter l 01.01.2001 y l 31.01.2005.

> Dumandes cuntribut 2007

L vën dat da lecurdé che la dumandes per giapé n cuntribut a lies per l'atività dl ann 2007 ie da dé ju **nchin ai 31 de jené 2007.** Ala lies che à giapà n cuntribut bele l ann passà ti unirà i formulares, bele scric ora, mandei i prims dis dl ann. L'autres puderà si damandé tl ufize dl Chemun, pra Manuela Senoner, tel. 0471 772141, manuela.senoner@selva.eu.

L formular posson nce descarié da internet sot a www.selva.eu

> Orars de giaurida dla butëighes

L orars de giaurida dla butëighes te Sëlva via per l ann 2007 ie chisc:

Da lunesc a sada: dala 08.00 ala 12.30 y dala 15.00 ala 19.30

Dumënia: dala 08.00 ala 12.30 y dala 16.00 ala 19.30

N la sades dai 14.04.07 ai 30.06.07 y y n la dumëniees dai 15.04.07 ai 01.07.07 posson crì ora sce lascé la butëiga davierta o no.

Dis de festa:

25.12.2006, 01.01.2007: daduman dsarà y domesdi daviert dala 16.00 ala 19.30 (facultatif); **08.04.2007:** dsarà

Orars de giaurida da sœira per l instà 2007:

Merdi y venerdì dai 24.07.2007 ai 24.08.2007 dala 21.00 ala 22.30

Uni butëiga po crì ora sce la uel giauri da sœira danter i 09.07.2007 y i 03.09.2007 dal lunesc ala sada.

> Resservares dal'ega dl Chemun

Sun la plata Internet www.selva.eu ie publichedes nformaziions sun i reservares dal'ega y la funtanes dl Chemun cun n valgun fotos.

Un bacino di raccolta di acqua per l'impianto di innevamento in località Ciampinoi – Frataces

Seduta del consiglio comunale del 26.10.2006

Per consentire il **risanamento e l'ampliamento della casa per anziani in località Fussél de Sot**, è stato modificato il piano urbanistico comunale, inserendo una zona per attrezzature collettive – amministrazione e servizi pubblici. E' inoltre stata inserita una strada pubblica per agevolare l'accesso dalla strada statale.

Dalla Provincia Autonoma di Bolzano è stata acquisita a titolo gratuito la parte di **fabbricato destinata a Istituto d'Arte**, che si è trasferito definitivamente ad Ortisei.

È stato istituito sperimentalmente il **servizio di raccolta differenziata dei rifiuti organici**, come prescritto dalla normativa provinciale. Per motivi organizzativi, dovuto ad adeguamenti della stazione di raccolta presso il centro di Pontives, il servizio non potrà però essere avviato prima dell'estate prossima.

È stata ratificata la deliberazione d'urgenza della Giunta comunale n. 167 di data 10.10.2006 ad oggetto: **"V. variazione di bilancio 2006"**. Trattasi di variazioni di importanza secondaria ma necessarie per garantire la regolarità dei servizi o per ultimare investimenti già avviati.

È stato conseguentemente **modificato il programma generale delle opere pubbliche per l'anno 2006** con relativi piani finanziari.

Sono state **riplaneate le perdite della "Pranives S.r.l., accumulate nel corso degli anni a Euro 53.398,00**. Le cause sono da ricercarsi essenzialmente nell'aumento dei costi energetici, di quelli per le revisioni e la messa in sicurezza degli impianti tecnologici nonché di quelli per manutenzioni connesse al

deperimento del fabbricato, a fronte di tariffe rimase sostanzialmente invariate.

Sono state determinate le **tariffe per l'imposta comunale sugli immobili per l'anno 2007**, che rimangono confermate a quelle degli anni passati. Pertanto l'aliquota ordinaria ammonta al 4,5 per mille, quelle per abitazioni turistiche (cd. "secondo case") al 7 per mille e la detrazione per l'abitazione principale a 258 Euro.

Infine è stato presentato un progetto semplificato del bilancio per l'anno 2007.

Seduta del consiglio comunale del 09.11.2006

Riguardo al garage Nives sono stati **approvati i progetti esecutivi** e la bozza di convenzione per la realizzazione e gestione in concessione del garage e della sovrastante piazza comunale. Contestualmente è stata indetta la gara d'appalto.

È stato confermato anche per gli anni futuri il **servizio di trasporto pubblico serale "Val Gardena Night-Bus"**;

Il piano urbanistico comunale è stato **modificato inserendo in località Ciampinoi – Frataces un bacino di raccolta di acqua per l'impianto di innevamento**. Dopo la prescritta pubblicazione e la presa di posizione su eventuali osservazioni, la modifica sarà inviata alla Giunta provinciale per l'approvazione definitiva.

Riguardo al **piano d'attuazione della zona residenziale A "Jacun"** si era instaurato un contenzioso amministrativo sin dall'anno 1995, che aveva visto soccombere il Comune.

Come ordinato nella sentenza ed emerso dal successivo giudizio di ottemperanza, il Consiglio comunale si è dovuto nuovamente pronunciare sulle osservazioni presentato a suo tempo dai Runggaldier.

Il piano viene ora trasmesso alla Giunta provinciale, che adotterà le determinazioni finali.



Le perdite della "Pranives S.r.l., accumulate nel corso degli anni ammontano a Euro 53.398,00.

Urdenanza dl Ambolt

Orars dla ustaries pra i purtoies dai schi

Aldò de na urdenanza dl Ambolt muessa la ustaries pra i purtoies dai schi dsaré deberieda cun i mplanç portamont. Chësc ajache do chël'ëura vëniel njinià ca i purtoies cun mascins a motor, l ne n'ie plu degun servisc de prim aiut y i tlienc de chisc eserzies ie sfurzei a ji jù tla valeda te cundizions de stleta luminazion y de majer pericol.

Nchin ai 31 de jené ie la suspensjon dl orar dala 17.00 ala 19.00;
dal prim de fauré nchin ala fin dla sajón da d'inviern 2007 iela dala 17.30 ala 19.00.

Do la set da sëira possa la ustaries inò tení daviert aldò di orars che vel per duc a norma de lege.



Determine del Sindaco

- È stato conferito l'incarico del riesame statico dello stadio del ghiaccio "Pranives" al Dott. Ing. Giovanni Cicala
- Sono state acquistate 2 cassette di pronto soccorso e 2 pacchetti di medicazione per la scuola media e la palestra "Pranives"
- Sono state approvate le competenze all'avvocato difensore del Comune riguardo al ricorso presentato avverso il piano urbanistico rielaborato – strada di circonvallazione in località Piciulèi – da parte del sig. Perathoner Federico.
- È stato integrato l'incarico per le misure inclinometriche per lo studio geologico della zona Daunëi.
- È stato conferito l'incarico per l'elaborazione del progetto preliminare per il risanamento dell'illuminazione pubblica lungo la SS 242 nel tratto "La Poza – Nucia".
- Sono state approvate le competenze spettanti all'avvocato difensore del Comune riguardo al ricorso al Tribunale di giustizia amministrativa contro l'ordine di demolizione della via ferrata "Stevia".
- È stato acquistato uno spargitore Schmidt BST 05 CB per l'autocarro Unimog U1200.
- Per il risanamento della fognatura nella zona Nives è stato conferito l'incarico per la direzione lavori, la contabilità lavori e le prestazioni di coordinamento di sicurezza in fase di esecuzione dei lavori.
- È stato conferito l'incarico della progettazione della nuova strada di collegamento municipio – biblioteca – Hotel Mignon.



Deplu lëures pra y ntëur curtina

Do che l fova unì fat da nuef la plaza de dlieja, iel chëst ann unì fat n sforz sëuraprò per ti dé n bel cialé ora a dut l ntëur via. Tambën l Cunsëi de pluania che la Cumiscion dla curtina à fat lëures drët bën pensei y garatei.

Da pert dla Pluania iel unì fat da nuef la ntreda dla colonia y l garasc. Bele dant ova i Jëuni njenià ca na luegia per l tëmپ liède dan l local di jëuni, te colonia basite.

La Cumiscion dla curtina se à cruzià de cumedé su i mures de curtina y i scialieres danter la vedla pert y la pert nueva. Ite te curtina iel unì metù su n droch de porfir. N megafonn nuef an

puvà se njenië cun n bel cuntribut dla Cassa Raiffeisen.

Da pert dl Chemun an njenià ca l salejà danter la colonia y la curtina. L tòch che mancia, dan la capela di morc, cialeran de fé l ann che vën. Cun doi linternes pra colonia iel unì cumpletà la luminazion publica, che stluj sën ite te na bela atmosfera duta la strutures che toca pra la dlieja.

D'ansciuda meteran mo su la vedla scultura de sas pra l droch sun plaza. l lëures ie bele unii dà su, ma n à messù i spënjer davia che la mpreja ne n'ova sën d'autonn nia plu dlaurela de i fé.

Außerordentliche Beiträge 2006

Jëuni Sëlva	Errichtung des Vorplatzes	3.000,00 €
Nëus Jëuni Gherdëina	"Val Gardena Night Bus"	750,00 €
Bürgerkapelle Wolkenstein	Ankauf einer Luftkläranlage	9.000,00 €
Aiut Alpin Dolomites	Saldo 2005	4.000,00 €
Jëuni Sëlva	Sanierung der "Via Crucis"	5.857,00 €
Ski Club Gardena/Gröden Kambly	Ankauf eines Kleinbusses	3.900,00 €
Tourismusverein Wolkenstein	Zusatzbeitrag für Weltcuprennen	802,29 €
Union di Ladins de Gherdëina	Veröffentlichung des Buches "150 ani Stradon de Gherdëina"	2.500,00 €
Handwerkerverband Wolkenstein	Ehrung der Althandwerker	1.500,00 €
Tourismusverein Wolkenstein	Instandhaltung der Spielplätze und Verschönerung des Dorfes	8.466,90 €
Frauenstammtisch "Mëisa turonda"	Ordentlicher Beitrag	300,00 €
AK kath. Männer und Frauenbewegung	Seniorenfest	3.000,00 €
Insgesamt		43.076,19 €

Motoslitte, uso solo con permesso

Nel territorio del Comune di Selva di Val Gardena vige una regolamentazione specifica per l'uso di motoslitte, finalizzata ad evitare abusi e situazioni di pericolo.

A tal fine il Comune rilascia per ogni motoslitista un apposito permesso e un appariscente bollino numerato di riconoscimento.

Sono autorizzati a circolare nel territorio comunale solo le motoslitte intestate a gestori di impianti di risalita e di esercizi pubblici. L'autorizzazione si limita all'area sciistica nella quale si trova l'esercizio. Pertanto **non è ammesso circolare** da un'area all'altra o su percorsi ad essa estranei. Con la Stazione forestale e l'Arma dei Carabinieri saranno definiti i controlli più opportuni, dopo aver localizzato i punti di transito più diffusi.

L'autorizzazione può essere richiesta presso l'Ufficio polizia municipale, al vigile coordinatore Sig. Ivo Mussner, tel. 0471 772126 (0471 772111)



Ogni motoslitista deve essere munita di permesso per circolare nel territorio comunale di Selva Gardena.

Elektrokardiogramm nun auch in Gröden

Der Gesundheitssprengel Gröden gibt bekannt, dass seit 26. Oktober 2006 die Möglichkeit besteht, im Sprengel ein EKG durchzuführen. Es bedarf der Bewilligung des Hausarztes und einer Vormerkung bei der einheitlichen Vormerkungsstelle des Krankenhauses Bozen, Tel. 0471/457457.

L'Aministrazion dl Chemun de Sëlva tol pert al cunduel dla familia de bera

Martin Senoner

de Santuel

che ie stat cunselier

de chemun de Sëlva

tl ann 1971 y dal 1980 al 1990

Festa per i jèuni de 18 ani

Jèuni, dajède for l miec tla vita y èise crèta tl dauni

Ai 30 de setèmber iel stat na bela ancunteda cun i jèuni de Sëlva che chèst ann à cumpli i 18 ani. L ie ruvei adum 18 jèuni de Sëlva cun l ambolt Roland Demetz y l cunselier delegà ai jèuni Karl Runggaldier. N ie passei ala prejentazion dl'ativiteies dla Nèus Jèuni y dla grupa „Jèuni de Sëlva“. L ambolt à pona rujenà sun deplù argumènc che à da nfè cun la vita de n jèunn, ti dajan mutivazion a dé for l miec tla vita, cun crèta tl dauni.

N ie pona passei a fé cunèscer i cunfins de Sëlva nia me sun na cherta, ma coche supreja àn menà i jèuni cun l joler per ti mustré avisa i cunfins de nosc luech. I jèuni che fova presènc a pudù amiré si luech da n auter pont de ududa, cun i bie culèures dla natura, te n panorama de marueia. L'emozion che se descordova purtova a se rènder cont, te cie bel luech che on l'unèur de viver. L'idea ie ruveda a s'l dé nce per via che n ulova fé viver ai jèuni n'emozion che i ne se desmència mei plu y n

à propi pudù cunstaté che i jèuni ova scialdi legrèza.

Daldò iesen jic de reviers te cèsa de chemun ulache l ie uni spiegà plu avisa l funzionamènt dl'aministrazion de chemun. N à finà via l domesdi tal „Tennis“ ulache l ie uni fat n turno de chidlè adum cun l ambolt y l cunselier. Duc adum pra na mèisa se an po' maià la pizza s'la cuntan.

Ai jèuni val nia me de bujèn de scri dant duvieres, ma nce de judé a purté inant proiec a chèi che i possa créier y per chèi che i possa se mpeniè. L bon zitadin muessa uni crià pian via da na bona educazion. La generazion plu de tèm muessa ti dé i strumènc ajache i proiec de chisc jèuni "mèt eles". L'aministrazion de chemun ie ntenzioneda a se to a cuer i jèuni de nosc luech, chisc sarà nosc dauni. L ie inò stat na bela ancunteda y propi chèsc cuntat diret ie scialdi mpurtant per scuté su i debu-jèns, la propustes y la idées di jèuni de nosc luech.



La festa de chèi de 18 ani ie fineda via cun na cèina

Stredes y tretuars

Palé nëif, präibel cunlauré!

Nce per la sajon che vèn à l Chemun metù a jì na urganizazion a puntin per pudèi palé sciche l se toca daduman abenèura la stredes y i tretuars.

Davia che ann do ann vèniel fabricà pro for plu y plu, tol l palé tl luech for n majer lèur. La lueges per paré ora la nëif ie te vel ridl diventedes reres y chël uel di mené demez la nëif cun pacheres y camions.

Te chèsc lèur se damanda l'aministrazion de chemun na cunlaurazion da pert di privac, prian bel dantaldut de nia

palé ite la nëif te streda, y bèn gor de no canche n ie bele passei cun la cudria.

N cialerà tl prim de dé mo vel' nformazion plu avisa a chiche ie minei plu diretamènter. Sce chèsc ne jova nia, à i lauranc de chemun giapà la dispozizion de palé de reviers la nëif sun grunt privat y de fé al savèi chèsc al ufize de Chemun per scri ora la strafonga. N tèn bèn cont che tan inant ne muessela nia uni, y che duc vèije ite la mpurtanza de na bona cunlaurazion y dl respet de chèi che lèura suvènz te cundizions dassènn ries per l bèn dla cumenanza.

N cunsëi nuef cun de bona idées

N sada, ai 25 de nuvèmber 2006 ie ruveda adum la grupa KVW de Sëlva cun duc si cumembri per la tradizionala reunion generala. N se á ancuntá tla Pitla Sala de Cësa de Cultura "Oswald von Wolkenstein" a n domesdi de nformazion y bona ueia ulache l cunsëi da dant á ulú lecurdè la manifestazions de majera mpurtanza di ultimi trëi ani. Do na curta relazion de Waltraud Delago ("Sozialfürsorgerin" dl KVW) y i saluc da pert de plu autoriteies iel uní prejentá l program per l 2007. N ie pona jic inant cun n film sun i parcs naturei dl Südtirol per finé via l domesdi cun na bona cëina.

N ucajion de chësta reunion generala iel ènghe uní litá l cunsëi nuef dl KVW, che per i proscimi trëi ani sará metú adum da:

Dr. Rudolf Mussner (presidënt), Evi Perathoner Senoner (vize), Olga Demetz De Sisti (scrivana), Dr. Flavio Senoner (cassier) y dai cunselieres Liselotte Comploj Perathoner, Alberta Insam Profanter, Stefania Stuffer Perathoner, Albina Senoner Perathoner, Heike Reichwein Senoner, Debora Vinatzer Linder, Wolfi Mussner, Walter Demetz, Ivo Delazer, Adolf Kasslatter, Andreas Andergassen y Dr. Gerhard Vanzi.

N gra ti va n chësta ucajion a Maria Perathoner Piazza (cassiera da dant) y a Luisa Riffeser Demetz che á fat pert dla



grupa KVW tla ultima legislatura y che ne á chëst iède nia plu pudú se mèter a despusizion.

Te na prima senteda ai 4 de dezèmber 2006 á l cunsëi nuef ènghe bele ulú mèter ju plu a puntin l program per l ann che á da uní y che uderá dan ora trueva manifestazions sciche cursc de uni sort, relazions sun plu tematches atueles, viages de plu dis y sambèn ènghe vel domesdi de ntratenimënt.

Al cunsëi nuef ti va i mièur auguresc de na bona culaburazion y n bon garaté per chël che l unirá metú a jì ti proscimi ani.

Chiche ne èssa mo nia la cherta nueva dl KVW per l 2007 possa jì a la to tla Cassa Raiffeisen de Sëlva paian ite n cuntribut de 20,00 Euro.

Debora Vinatzer Linder
Per la grupa KVW de Sëlva

Dajon na man, adurvon na man...

"Wenn es draußen dunkel ist und wir uns ins Warme zurückziehen erkennen wir, was wirklich wichtig ist: die Liebe, die Hoffnung und die Menschlichkeit. Wir wünschen euch, dass euch das Gefühl der Geborgenheit immer begleiten wird."

La **Caritas de Gherdëina** deberieda cun la **Cësa de Paussa** y l **Servisc Sozial de Gherdëina** mbincia n Bon Nadel y n Bon Ann Nuef rengrazian de cuer duc y ulenteres che à dà ca mpue de si tèmper per la iniziativa

Dajon na man, adurvon na man

Tulon l'ucajion de priè bel sce l fossa mo vel un/a che ulëssa dé na man. Per nformazions possen cherdé su l numer 339 7019480.

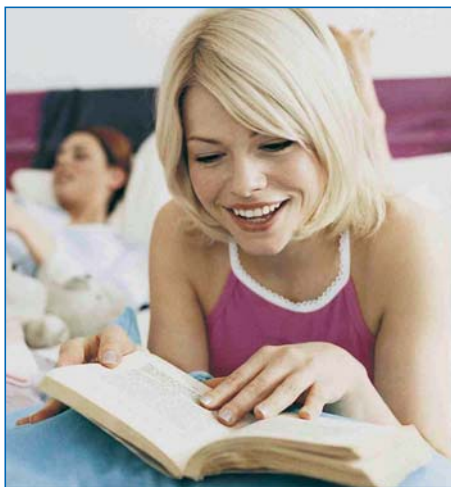


Bibliotech "Oswald von Wolkenstein" de Sëlva

N luech per se ancunté, per se furmè y per se nformé

Nce chëst ann, coche bele ti ani passei, à la bibliotech Oswald von Wolkenstein de Sëlva nviá via de bela scumenciadives per pitli y granc. N à pudú pité d'uní sort de ancuntedes cun furmazion che à drët plajù y sèires de nformazion che á abù suzes. Ntant an cumprá ite de bie libri de marueia y romanns cun stories vèires per tudësch y per talian, ma nce libri atuei cun cuntenuc defrènc che trata n argumënt de gran nteres. Chisc ie bele te bibliotech da pudèi se mpresté ora y ie dantaldut da cunsiè ala sculeés y ai sculeies, ma nce ai studènc che feje na scola auta oradecá y passa la feries da Nadel a cësa, ma ne ulëssa nia desmincè dut chël che i à bele mparà nchin sën. La bibliotech se à nce lecurdà de nosc jèuni che studieia te vel'università, daujin o dalonc, y che po zènzauter uní te bibliotech a tué do y nresci deplù tres internet y a se nuzé de na bela cumpèida de zaites che ie for a despusizion de duc.

La bibliotech ulëssa nce tò l'ucajion per rengraziè chisc studènc che tèn alauta l valor dla cultura y juda a valori-



sé i libri y la cumpetènzes che ie mo for de gran mpurtanza nce per ti vester al daunì.

Dut l bon ulons ti mbincè ala doi jèunes de Sëlva Cuccarollo Laura y Senoner Sara che tl 2006 à arjont 100 pra l ejam de maduranza! Una studieia medejina a Dispruch, l'otra conc a

Trènt. Speron che les vede inant bën y che l stude ti debe for chëla legrèza y ulentá sterscia che ti jude a smendrì la fadies y a jì sëura la deficulteies ora.

Coche duc sà tèn su la bibliotech la dissertazions de chëi de Sëlva. Nsci sperons, povester te puec ani, de pudèi piè do nce chëles de Laura y Sara.

Duta la populazion ie nviada a uní te bibliotech a se mpresté ora i libri nueves, libri per pitli, per mutans y mutons, per jèunes, jèuni y manco jèuni, libri per mparé i lingac y per tué do y a se nuzé de duc i servijes che pieta la bibliotech.

Rengrazion de cuer l cunsëi de bibliotech y la bela grupa de ulenteres che à laurà y lèura inant cun pascion per teni mpe la bibliotech.

Stluta ie la bibliotech ai 25 y ai 26 de dezèmber 2006 y ai 1 de jené 2007, scenó uniral teni ite l orar coche for.

La bibliotech Oswald von Wolkenstein de Sëlva Ve mbincia de bela festes da Nadel y dut l bon per l Ann Nuef, dantaldut pesc, sanità y fortuna!

Rosmarie Mussner



Lëur da paur, pastures y bestiam

L tëmp da mont fova burt, ma I bestiam I à for abuda bona

L lëur alergia va per chëst'ann inò bel plan a piz, la sajón da d'instà ie sta carateriseda da n tëmp mpue stramb. L'ansciuda se à bëndebò tardivà, dantaldut samont ulache I ie unì bon ciaut permò de mez juni. De lugio ons pudù se tò su de bon fën sèch ènghe sce I nen fova nia scialdi. I prei ntëur I luech ie stac prësc siei. L tëmp da mont, che fossa I mëns de agost, ie stat feter dut da desmincé. Belau unì di plueia, I drè tëmp per fé nfraidì I fën, per chëi che ova sià zënza scuté su la previjions dl tëmp!

L bestiam sun pastura l'à for abuda scialdi bona. Cun I mol d'agost ie avanedes de truep la funtanes y sun pastura iel perchël chersciù do scialdi y nsci se n ie I bestiam stat bën nfin al desmunté a mez setëmber. Purempò an messù tò via trëi armënc: doi per gauja de nfezions y un, plu de segur, ajache I ti à dat jù I tëune sun pastura.

Digui nen iel chersciù do scialdi, I ne fova bele dai ani nia plu tan de digui, dantaldut tla vares da pert da surèdl. N muessa ènghe di che per i paures de Sëlva fej I diguei mé ora feter I 20% de dut I fën che vën sià ntan l'instà, ajache I ie puec prei che n possa siè doi iedesc.

Cun I bon tëmp d'autonn à duc i paures pudù finé via si lëures alergia per tëmp, menan da mont ju I fën y se anje-nian ca la lenia da tizé per l'inviern.

Per I tëmp ora de sajón à I Chemun deberièda cun la Lia per la pastura (= Weideninteressentschaft) dat su plu

lëures da fé, per la segurèza dl bestiam y per miurè I cialé ora de nosc bel luech.

Te Val, ntëur la cياجota de Pra da Rì, iel unì cumedà su la sief, che fova dut rota y freda. Sëura la plaza dai auti de Val, te Ciampedel y japé de Dantercëpies iel unì jlungjà la sieves acioche i pastri se feje plu saurì a arteni I bestiam y la biesces canche I va debujën. N tòch de sief sota la Via Crucis ite, che fova dut druseda, ie ènghe unì cumedà su, acioche I bestiam stebe te troi y acioche I ne berdole nia ju sasc tla streda desot.

Sun la pastura de Tramans de viers de Sochers iel unì fat da nuef la sief sota troi ite mpede i bur fiertrac che fova dant. Te Val (tai droc y te Pra da Rì) iel unì cumedà sù doi droc, sun "Sciuz" y sun Tramans iel unì tët demez i vedli droc che ne teniva nia plu l'ega y metù doi de nueves. Oradechël iel mo unì baratà ora vel' rola dal'ega che stravova.

Deberièda cun la Stazion forestela iel unì cialà de taiè n valgun lëns y barantli ulache la pastura manaciova de crëscer ite, per ejèmpl sun "Sciuz" y te Col da la Cياجota.

Per ti vester ai problems dla zopes dal chetum descarièdes te posc nia bën udui dala cumenanza, iesen tl lëur de cri n post adatà che ne disturba deguni, ulache I chetum possa suie ora per I mené sce n cajo cun I camion a nverdiè la pistes. Chësc danterlauter ènghe acioche chëi dai lifc ne muesse nia for ti tò jù zëines de camions de chetum a tei da ora de ca.

Adrian Senoner

Val Gardena Ski Express

Schibus: n valguna nuviteies de utl per chësc inviern

L schibus coche mesum de transport da d'inviern ne n'ie nia plu da pensé demez da Gherdëina: unì ann se dà I Cunsorz adum ala Lies per I Turism y i Chemus scialdi da fé per miurè I sistem de trasport publich. L mpëni se à paia dassën, ajache chëst ann iesen finalmënter stac boni de arjonjer n gran travert: a piè via dala sajón da inviern 2006/07 saràl mesum cumpré na **cherta sajónéla per I schibus al priesc de me 30,00 Euro**.

Chësc abonamënt, che unirà vendù a n priesc de 30,00 Euro y che valerà nchin ai 10 de auril 2007, pudrà unì adurvà sun duta la curieres dl schibus de valeda y dl schibus intern a Urtijëi, S. Crestina y Sëlva. Chësc abonamënt nuef possa unì cumprà da sën inant te duta la 3 Lies per I Turism de Gherdëina. Scialdi saurì ie nce che I ticket sajóné muessa unì timbrà mé n sèul iede; daldò pössen nce mé I tenì te tacuin y I mustré dant sun dumanda dl cuntroladëur.

N'otra nuvità che reverda for I schibus ie che tres la giaurida dl **tunel de cunliamënt sa Bula**, iel ino stat puscibl mèter a jì n servisc de trasport publich che mëina la jënt te chësta frazion y inò de reviers.

Miurà àn nce I servisc che cunlièia i trëi luesc de Gherdëina: **la cumpèida de curieres** che mëina da Runcadic nchin te Plan y de reviers ie unida auzeda, nsci da ti garantì mo n mièur servisc a duc chëi che se nuza de chësc mesum de trasport.



Da chësta sajón da inviern inant saràl mesum cumpré I abonamënt che costa 30,00 Euro.

Alles im Griff beim Umgang mit Alkohol?

Die Kampagne "Alles im Griff?" ist eine Kampagne zum bewussten Umgang mit Alkohol, welche vom Assessorat für Gesundheit und Sozialwesen getragen wird, in Zusammenarbeit mit folgenden Einrichtungen/Diensten:

- Dienste für Abhängigkeitserkrankungen (D.f.A)
- Vereinigung „Hands“
- Forum Prävention
- Therapiezentrum „Bad Bachgart“

Die Kampagne wird auch von anderen öffentlichen und privaten Einrichtungen und Diensten welche im Bereich der Prävention tätig sind, unterstützt.



(Der Experte antwortet)

Ziel der Kampagne ist es, für einen bewussten Umgang mit Alkohol zu sensibilisieren und über die Risiken von Alkoholmissbrauch zu informieren.

Im Jahr 2006 wird die Aufmerksamkeit hauptsächlich auf die Thematik "Alkohol und Straßenverkehr" gerichtet sein.

Im Rahmen der Kampagne sollen zahlreiche Initiativen realisiert werden:

- Radiospots
- Poster und Werbeflächen
- Informationsmaterial
- Informationen, Projekte und Treffen
- Interaktive Web-Seite

Vereinigung der Knochenmarkspender ADMO

Knochenmarkspende heißt Leben schenken!

Die Vereinigung der Knochenmarkspender ADMO wurde 1990 von einer Gruppe stark motivierter Eltern gegründet. In diesen 16 Jahren Tätigkeit, hat sich ADMO für die Aufklärung der mit Leukämie verknüpften Problemen insbesondere für die Problematik der Knochenmarkspende engagiert, indem sie zahllose Konferenzen über dieses Thema organisierte, um das Interesse der öffentlichen Meinung dieser Problematik gegenüber zu erwecken. In dieser Periode ist es ihr in ganz Italien gelungen, gute 350.000 Mitglieder zu erwerben, 4.250 davon sind Südtiroler und 27 von ihnen haben ihr Knochenmark schon gespendet, um den Kranken aus aller Welt zu helfen.

Auch heuer präsentiert ADMO die Nationalkampagne „Ein Panettone fürs

Leben“ Weihnachten 2005, die am Samstag, dem 2. Und am Sonntag dem 3. November stattgefunden hat. Zweck der Kampagne ist es, die Information über die Knochenmarkspende zu allen Familien gelangen zu lassen.

Mit dem Erlös der Südtiroler Weihnachtskampagne wird ADMO Südtirol:

- den Druck von neuem Informationsmaterial über die Knochenmarkspende finanzieren;
- Konferenzen und Vorträge in den Hochschulen der größten Zentren der Provinz Bozen organisieren;
- bei den berühmtesten Sportveranstaltungen in Südtirol mit einem eigenen Stand anwesend sein;
- den Sitz in Bozen und die damit verbundenen Unkosten zahlen.



ALTO ADIGE • SÜDTIROL • O.N.L.U.S.

ADMO

„Antonella Mora“

Associazione donatori midollo osseo
Vereinigung der Knochenmarkspender
Associazione Dunadëures de miola

„CASA ALTMANN“ - „HAUS ALTMANN“

P.zza Gries, 18 / Grieser Platz 18

39100 BOLZANO/BOZEN

Tel. & Fax 0471 400823 • e-mail:admoalloadige@dnet.it

Guardia Medica durante la stagione invernale

Si comunica che a partire dal 22.12.2006 fino al 10.04.2007 per la Val Gardena, con sede a Selva V.G. Str. Mëisules nr. 144, funzionerà il servizio assistenza medica stagionale per turisti.

Il servizio garantisce visite ambulan- ti ogni giorno dalle ore 9.00 alle ore 12.00 a Selva V.G., Str. Mëisules 146, Tel. 794 266 e dalle ore 16.00 alle ore 19.00 a Ortisei - Str. J.B.Purger - Tel. 797 785 nonché in caso di necessità, visite a domicilio di giorno e di notte. Queste sono da richiedere al nr. telefonico 794 266 (segreteria telefonica).

S. Cristina

„I Sauc“, na vedla tradizion y na atrazion nueva



Ai 29 de dezëmber 2006 unirà benedi y inaugerà „I Sauc“ sun Mont de Pana. L se trata de na nfrastutura sportiva unica te Gherdëina, da pudèi se nuzé sibe d’inviern che d’instà.

Na curta spiegazion sun i sauc:

Sun l pitl saut numinà HS 21 posson sauté nchin a 21 metri de lunghëza. Sun l gran saut HS 35 iel mesun sauté 35 metri. Chësc ultimo saut à n dislivel de 40 metri. La lunghëza di sauc cun la lersch per se fermé ie de ndut 172 metri. La pendënza dl toch ulache n tol sgors ie de 32 gradi. Canche i atlec o la atletes pea l jol sun l gran saut vai feter 60 km al'ëura. Pian via da japé di sauc muesen fé 220 scialieres per ruvé sunsom dl trampolin.

Chisc sauc ie proietei dantaldut per mutans y mutons dai 7 ai 13 ani che scumëncia a fé chësta bela atività sportiva. L trainadëur de saut Romed Moroder à bele fat a savèi che l unirà tosc metù su mo na grupa de mutans y mutons che à ueia de mparé chësta bela atività sportiva.

Dezëmber: Ji al "Guldnomt" y puecia luminaria

Gran mpurtanza y pëis ntan dut l tēmp d'Avënt dajoven sambën al jì al „guldnomt“ coche n dijova da vedlamēnter. Y percie dijoven pa „guldnomt“? L drē inuem ie „Rorate“ che ie perdrēt na chereda „Rorate caeli desuper ...“ che uel di: „Tauet, ihr Himmel, von oben ...“, minan l ert aspitē dl Seniūr. La mēssa dl Rorate ntan dut l tēmp dan Nadel univa lietes n unēur ala Madona (n dijova „Votivmesse“) y aja-che tl vaniele vën liet l'anunziazion dl Seniūr tres l'angiul Gabriel, univa chēsta mēssa nce tlamedes „Engelamt“.

Ma cun mo na majera solenità univa zelebreds la mēssa dl Rorate dal 17 al 24 de dezëmber, n maniera particulera la mēssa dl cuarto mierculdi d'Avënt, a chēla che n ti dijova la „goldene Messe“. Chēsta mēssa fova tan solenne, che cul tēmp oven scumencià a ti dī la "gulden mehs" y perchël pona „Guldenomt“. La mēssa dl „Guldenomt“ pudoven mé tenì daduman drēt abenēura, dan che l stlaiova dī, per dé da lecurdē che n aspieta l unì dl linēus de Gejū Crist. Tlo da nēus fovela dala 6 daduman. Y te dlēja fova mé l linēus di cēiresc, de puec cēiresc y mé sun autere y chēsc per n struf ènghe do che n ova la lum a lectrisc (do l 1900) propi per caraterisē chēsta mēssa. Permò cun l 2° cunzil vatican (1969) iel cunzedù de pudēi liejer l „Rorate“ - chēsc „Guldenomt“ - nce da autra èures, coche nce da sēira. Na mēssa vën cunscidreda solenne, canche la ie acumpanieda cun l'espozizion dl Santiscimo, cun l ncensē y la benedescion cun l Santiscimo. Cun fede devota se priooven ca na benedescion particulera per la familia, per vives y defonc coche nce per la puscion, stala y bestiam.

Propi cun chēsta cunvinzion, cun chēsc gran crēidum, chēsta fidanza y crēta tl linēus dl Seniūr, teniva nosta landes, nosta besaves da plu da giut da mat cont de jì tl tēmp d'Avënt uni di al „Guldnomt“. Les levova drēt abenēura, ne schivan no freit o tumieda, no neif o tarēnt dlacià, no plujinedes o n drē buiamēnt, se furnian cun quant drēt ala bona y datrai nce melciafià. Nsci tuloveles ciauzes de lana de biescia che ruova mé nfin dai jenodli via, ciauzei da broces nia for da na bona sola, na rocia longia curida da n gurmel, n mueder y n curpet, n gran scial longh che les se trajova ntēur la sciabes via y do spinel ju, sul cē n bon fazulet de lana y vel' una na manecia de pulicia. Les ne ova no joches, no mantilies, nia auter che n drē freit jan chi troies èrc, de viers de dlēja; mo n majer frēit tan' da se dlacē i piesc - oveles te dlēja, che ne fova nia sciaudeda, ulache te chi pic se fajova nchinamei la bruma. Y les ova da vester gajunes, che scenò ne pudoveles nia jì



Per jì al „Guldnomt“ levova nosta landes da zaccan drēt abenēura, se furniva cun ciauzes de lana de biescia, na rocia longia curida da n gurmel, n mueder y n curpet, n gran scial longh, sun l cē n bon fazulet de lana y vel' una na manecia de pulicia.

Sun la foto udons anda Beta Bernardi de Col.

a se urdenē; nianca no na bocia d'ega ne fova cunzeduda.

L fova pu mo scurēnta nuet sciche te n fol, datrai l linēus de luna colma o la nēif che menova linēus, canche les se metova n streda chēsta bona landes devotes, jan nce a nēif ntiera, messan bater streda da uni ridl caprò: da suinsom Linacia y Curijel, da Tublà y Ciablon ju, da Ciampac y La Vila ora, da Santuel, Danterlegghes, Palonia y Larjac ite. Pueces foveles, tan da se pierder te chi sestli te dlēja. Les ne ará ntendù tan che nia, fova pu dut per latin, y propi perchël prioiveles dassēnn ntan duta la mēssa y la devozion fova granda, l crēidum mo majer.

Per via dl scuron che l fova sēura dut l luech, se tuloveles nce pea na lintier-na da luné n fregul l troi dan mespies per ne ciumpedé o sbriscé ora. Lonc y lerch fovel nia auter che scurēnt y tan, tan chiet. La lentierna lascioveles ntan mēssa sun curta sun na fossa de vel' parēnt. Chēsc per tenì inant l paviere mpià y sce l se destudova, po ne oveles

sa danz no pea n fulimant. Na landa de tēmp conta che ai tēmps de si lava (dan l 1850) mussoven pa feter sparaniē cun uni luminaria. Ntlēuta oven la lampes a uele; davia che n messova se cumpré l uele, y nia duc ne ova l muet, brujoven sēif (gras de armēt) che n ova nstēsc. N dlegova l sēif te n tēidl metan amez ju n paviere de bambesc. Na marueia fova pona la lentiernes a petruiele che n giatova da cumpré te vel' butēiga oradecà su per i ani dl 1860 - 1870. Nce sce tl prim foven mpue desfidēnc per tēma che les pudēssa vester pericolēuses n con' de meldefuech, oven aslune metù man de se n vaghé unitant una. Ma nia duc ne ova pa for l muet. Chēstes menova plu linēus, n pudova regulé la flama y nsci la lum, la fajan majera o mendra. Chēsc fova sambën zeche de nuef, de particular y perchël de gran sauridanza a jì te stala o per jì ala prima la dumēnies o sche dit al „Guldenomt“. Pervia che n fova da mat usei a sparaniē dut ntēur cun l fé lum, ne vagoven nianca no drē a mpiē fulimanc, (i drē fulimanc da solper coche n dijova, gìa-

Segures tres la nuet cun la curieres dl "Night Bus"

toven tlo da nëus bel plan via ènghe permò do l 1850). Perchèl cialoven nce for de tenì su burèi – chèsc dantaldut per fé fuech – ma nce per mpiè su n ceir o l paviere tla lentierna.

Pensan mo for ai tèmps dan l 1900 iel da capi ciuldi che la jènt sen jiva nsci nce drèt abenëura a durmì: per sparanìe cèiresc y lums. Povester fossel nce sta true massa scur pra penic a ziplè, purempò messove'n datrai sté su nfin tert tla nuet a ziplè per se davanìe n trèi grosch.

Ntan l'ultima ena plèina dan Nadel teniven pa bèn dassènn pro per se davanìe un n "rainisc". (Chèsc fova n "rheinischer Gulden", la munèida adurveda nce tlo da nëus nfin l 1892. Da n chèl ann inant paioven cun la "Kronen", baratan ite 1 n Gulden sun 2 Kronen; chèsc nchin che fan mo sota l'Austria. Na "Krone" dl 1892 èssa pedù valèi tl 2003 avisa 10,2 Euro).

Ajache n ziplova cun puecia o cun dèibla lum, ciudloven pa tosc, se revinan nia dinrer nce la vista. Y chi pudova pa mei jì a se musré su n pèr de udleis? Ènghe nia chi che mei. Sun uni corona dan jì da usc ora fovel n candlier cun n cèir, anjinià da to pea per jì ora te porte o te cèsadafuech; ènghe te cèsadafuech lunoven mé cun n cèir sutil. A durmì jiven for a scur, bele acont se trajoven ora te stua, sautan pona debo- ta n ciameija te majon, tl liet.

Do l 1900, y te nosc ridli bonamènter ntèur l 1910, oven metù man de taché ite la lectrisc (bera Tone Senoner da Vastlé se ova cruzià de fé na fujina dala lectrisc che fova unida fata tl ann 1905 ja Dorives) s'la vagan tl prim mé te stua, te cèsadafuech, te porte y vel' paur nce te standegun. Pèires dla lum tuloven mé de chi dèibli, mpue plu n sterch sèura penic. Mé ulache n stjova, teniven la lum mpieda, scenò destudoven duta l autres, for per sparanìe. Tla majons da durmì ne oven pa lums. La lum eletrisc fova una dla majera inovazions y seuridanzas al scumenciamènt dl ultimo centenè, ma davia che presc do fova rota ora la prima gran viera, fovel mo for n grum de jènt che ne pudova nia se permeter de taché ite la lectrisc; l ne fova pa nianca mesun per n struf. Permò do che la viera fova stata fineda, udoven pona damprovia pitla dèibla lums pra la cèses; l fova su per i chi ani '20.

Cie dijèssa pa mei nosc antenac sce i udèssa coche si blòta pitla scura Sëlva cèla ora de nuet, sèn da Nadel? I unissa dessegur adurbei da duta chèsta lumina- ria, udan lonc y lerch dut che lusc, sti- za y sluminea. Y cie sperduda (l fossa pa bèn de plu che mé na sperduda) se tulesan pa mei nëus, sce ten colp assans da se usé ite a deguna lectrisc, propi coche l fova dan nianca 100 ani?

Ai 15 de dezèmber ie inò pià via l "Night Bus", l servisc de mubilità urganisà dai chemuns de Gherdèina y susteni dala lies per l turism y dai assessorac ai jèuni y ala mubilità dla pruvincia. Cun mé 2,00 Euro possen se nuzé de chèsc servisc nce deplu iedesc ntan la medema sèira; la chertes ie da giapé tla curiera. L servisc ne n'á chèst iede deguna nteruzion y vèn metù a jì per dut l ann; i orares ie da liejer tla tabela tlo dessot.

La gran nuvità de chèst ann ie che n possa cumpré n abunamènt che vel per dut l ann y che vèn pità ai jèuni sota 25

ani per 50,00 Euro. Nfurmazions plu avisa giapen dala Nèus Jèuni (0471 799006) ulache n possa passé a se lascé fé la cherta. Chèsta fossa segur na bela scincunda da Nadel per vel jèunn y te chèsc cajo iel mic passé da "Nèus Jèuni" mo dan sada 23.12.2006, scenò gèura i ufizes permò n merdi ai 9.1.2007.

La fotografia per chèsta cherta vèn fata tl ufize de "Nèus Jèuni"; sce l se trata de na scincunda dèssen se lecurdè de to pea na fotografia dl jèunn o dla jèuna.

Karl Runggaldier

VAL GARDENA

NIGHT-BUS

Dal / vom 15.12.2006 al / bis 30.06.2007

RONCADIZZA - ORTISEI - S. CRISTINA - SELVA
RUNGGADITSCH - ST. ULRICH - ST. CHRISTINA - WOLKENSTEIN

Val Gardena/Gröden

	20.00	21.00	22.00	23.00	00.30	1.30	2.30	
RONCADIZZA								
Amaria - Rodes								
Stua da Carlo								
ORTISEI Piazza S. Antonio	20.05	21.05	22.05	23.05	00.35	1.35	2.35	
Betania - Pescosta - Diamant								
SOPLASES	20.10	21.10	22.10	23.10	00.40	1.40	2.40	
S. Cristina Posta / Comune								
S. CRISTINA Dosses	20.15	21.15	22.15	23.15	00.45	1.45	2.45	
La Poza - Portillo								
SELVA Oswald	20.20	21.20	22.20	23.20	00.50	1.50	2.50	
Selva Ciampinoi / Stella								
PLAN	20.25	21.25	22.25	23.25	00.55	1.55	2.55	
RUNGGADITSCH								
Amaria - Rodes								
Stua da Carlo								
ST. ULRICH Antonius Platz								
Betania - Pescosta - Diamant								
SOPLASES								
St. Cristina Post / Gemeinde								
ST. CHRISTINA Dosses								
La Poza - Portillo								
WOLKENSTEIN Oswald								
Wolkenstein Ciampinoi / Stern								
PLAN								

@ SOLO VENERDI' e SABATO NOTTE / NUR FREITAG und SAMSTAG NACHT

SELVA - S. CRISTINA - ORTISEI - RONCADIZZA
WOLKENSTEIN - ST. CHRISTINA - ST. ULRICH - RUNGGADITSCH

@ @

	20.30	21.30	22.30	24.00	01.00	2.00	3.00	
PLAN								
Selva Stella / Ciampinoi								
SELVA Oswald	20.35	21.35	22.35	00.05	1.05	2.05	3.05	
Portillo - La Poza								
S. CRISTINA Dosses	20.40	21.40	22.40	00.10	1.10	2.10	3.10	
S. Cristina Posta / Comune								
SOPLASES	20.45	21.45	22.45	00.15	1.15	2.15	3.15	
Diamant - Pescosta - Betania								
ORTISEI Piazza S. Antonio	20.50	21.50	22.50	00.20	1.20	2.20	3.20	
Stua da Carlo								
Rodes - Amaria								
RONCADIZZA	20.55	21.55	22.55	00.25	1.25	2.25	3.25	
RUNGGADITSCH								
Wolkenstein Stern / Ciampinoi								
WOLKENSTEIN Oswald								
Portillo - La Poza								
ST. CHRISTINA Dosses								
St. Cristina Post / Gemeinde								
SOPLASES								
Diamant - Pescosta - Betania								
ST. ULRICH Antonius Platz								
Stua da Carlo								
Rodes - Amaria								
RUNGGADITSCH								

Dal / vom 13.04.2007 al / bis 30.06.2007

SOLO VENERDI' e SABATO NOTTE / NUR FREITAG und SAMSTAG NACHT

Concessioni edilizie

Elenco delle concessioni edilizie rilasciate nei mesi di **ottobre e novembre 2006**

Comune di Selva di Val Gardena, Str. Nives 1, Selva di Val Gardena: Interventi di protezione da caduta massi in località "Pralong"

Pension Comploj di Paola Comploi & Co. S.n.c., Str. Meisules 50, Selva di Val Gardena: Costruzione di una veranda presso la Pension Comploj

Hotel Tyrol di Kasslatter Frieda & C. S.a.s., Str. Puez 12, Selva di Val Gardena: Ampliamento qualitativo dell'Hotel Tyrol

Mussner Rodolfo, Mussner Eveline, Str. Dantercèpies 61, Selva di Val Gardena: Demolizione e ricostruzione della casa d'abitazione maso Cèdepuent - 2. variante

Tramans S.r.l. - G.m.b.H., Str. Plan da Tiejà 47, Selva di Val Gardena: Lavori di modesta entità alla pista Tramans

Mussner Federica, Str. Dantercèpies 88, Selva di Val Gardena: Ampliamento sotterraneo della p.ed. 1414 casa Juwel - 1. variante

Senoner Emil, Insam Irene Elisabetta, Senoner Lukas, Str. La Sëlva 55, Selva di Val Gardena: Demolizione dell'esistente fienile p.ed. 638/1, 638/2 ed ampliamento della casa "Pitla Cësa" - 1. variante

Kasslatter Adolfo, Insam Elisabetta, Str. Mëisules 51, Selva di Val Gardena: Ristrutturazione, ampliamento qualitativo e quantitativo dell'esercizio ricettivo Garni Waltoy - 2. Variante

Hotel Linder di Linder Luigi & C. Snc, Str. Nives 36, Selva di Val Gardena: Ampliamento qualitativo e quantitativo della Pensione e del ristorante Nives , p.ed. 563 con demolizione, spostamento e ricostruzione

Eheim Adelbert, Ora: Demolizione dell'esistente legnaia sulla p.f. 811/2

Demetz Josef, Str. Ruacia 6, Selva di Val Gardena: Ampliamento dell'esistente cubatura urbanistica con demolizione e ricostruzione della casa d'abitazione p.ed. 11 - 1. variante

Demetz Thomas, Str. Dantercèpies 71/A, Selva di Val Gardena: Ampliamento qualitativo e quantitativo dell'esercizio ricettivo "Residence Funtanes"

Residencehotels S.p.A., Via Gorizia 76, Trento: Adeguamento alle norme antincendio dell'ingresso del Residencehotel Lores

Demetz Gabriella, Demetz Marion Theresia, Str. Puez 31-29, Selva di Val Gardena: Ampli-

amento delle p.ed. 1277 e 1278 Apartments Villa Augusta

Mussner Oscar Giuseppe, Str. Mëisules 309, Selva di Val Gardena: Ampliamento qualitativo del Garni La Tambra - 1. variante
Rabanser Erika, Str. La Sëlva 80, Selva di Val Gardena: Ampliamento al piano terra e interrato presso la Villa Pra Ronch - 1. variante

Pension Comploj di Paola Comploi & Co. S.n.c., Str. Meisules 50, Selva di Val Gardena: Ampliamento qualitativo del Garni Comploj - 1. variante

Coldereiser S.r.l., Via Cisles 11, S. Cristina: Installazione di pannelli solari sul tetto dell'edificio in costruzione sulla p.f. 119/1

Hotel Oswald S.r.l., Str. Mëisules 140, Selva di Val Gardena: Realizzazione di un sottopasso pedonale sotto la strada statale S.S. 242 di collegamento tra la p.ed. 475 Hotel Oswald ed il garage interrato in progetto Nives

Perathoner Walter, Str. Larcionëi 18, Selva di Val Gardena: Demolizione e ricostruzione del fienile p.ed. 250 e costruzione di una baita in località "Pastura" - 1. variante

Comune di Selva di Val Gardena, Str. Nives 1, Selva di Val Gardena: Ampliamento della scuola elementare

Perathoner Josef Anton, Str. Larcionëi 39, Selva di Val Gardena: Ampliamento qualitativo e quantitativo del Garni Sunela - 1. variante riguardante il reparto cura

Seggiovie Dantercèpies S.p.A., Str. Dantercèpies 42, Selva di Val Gardena: Ristrutturazione qualitativa del Residence Frea - 1. variante

Senoner Valentino, Str. Daunëi 77, Selva di Val Gardena: Costruzione di un deposito per attrezzi agricoli ed ampliamento della cubatura abitativa per agriturismo - 1. variante

Kasslatter Giuseppe, Str. Frëina 4, Selva di Val Gardena: Ampliamento qualitativo del bar La Stua e ampliamento di cubatura dell'appartamento al primo piano

Biancaneve S.r.l., Str. Cir 36, Selva di Val Gardena: Ampliamento qualitativo del Residence Biancaneve - 1. variante

Aahr di Prinnoth G. & C. S.n.c., Str. Mëisules 43, Selva di Val Gardena: Ampliamento qualitativo dell'esercizio alberghiero "Alpenroyal" - 2. Variante

Muvimënt demografich

NASCIUI

Avesani Lisa, nasciuda ai 30 de nuvèmber 2006 a Persenon;

Unterkircher Marco, nasciù ai 3 de dezèmber 2006 a Sterzing;

Auer Teresa, nasciuda ai 9 de dezèmber 2006 a Persenon;

Bona fortuna!

MARIDEI

Köbel Harald y **Held Gabriele**, ai 29 de setèmber 2006 te chemun de Sëlva;

Merler Alexander, Otto y **Stuffer Vickj**, ai 12 de utober 2006 te chemun de Sëlva;

Perathoner Werner y **Kostner Isolde**, ai 15 de utober 2006 te dljeja de Urtijëi;

Kalbfleisch Steffen y **Klitzsch Christine** Margarete, ai 7 de dezèmber 2006 te chemun de Sëlva;

Keller Michael y **Krause Karin**, ai 12 de dezèmber 2006 te chemun de Sëlva;

Dut I bon!

MORC

Wörgartner Peter, mort ai 03 de setèmber 2006 a Kappl (A);

Insam Angelo, mort ai 3 de nuvèmber 2006 a Persenon;

Senoner Martin, mort ai 26 de nuvèmber 2006 te Sëlva;

Minozzi Giampaolo, mort ai 8 de dezèmber 2006 te Sëlva;

Che i pause tla pesc de Chël Bel Die!

Udiënzes

AMBOLT

*L ambolt **Roland Demetz** tèn udiënza uni merdi y uni venerdì dala 11 ala 12.*

ASSESSËURES

*La assessëura **Delago Waltraud** tèn udiënza **uni merdi dala 14.00 inant**.
La assessëura **Senoner Beate** tèn udiënza **uni prim merdi dl mëns dala 15 ala 16**.
L assessëur **Senoner Adrian** tèn udiënza **uni prim merdi dl mëns dala 8 ala 9 daduman**.*

La udiënzes ie te sala dla jonta.



WWW.SELVA.EU

Impressum

*"Sëlva Ncuei" vën ora 1 iede al mëns
Registrà pra l Tribunal de Bulsan nr. 23/97
Diretëur responsabl: Georg Mussner*

Cumitè de redazion:

Marta Senoner, Claudia Bertuolo, Beatrix Senoner.

Redazion: Tel. 0471 772112 - Fax 0471 772100,

e-mail: selvancuei@pentagon.it

Layout: Pentagon, Stamparia: La Bodoniana (BZ)

Chësta plata vën mandada a